

D Gebrauchsinformation

sera ectopur = Wasserpflege während der Behandlung von Ektoparasiten und Pilzen im Süßwasseraquarium und Gartenteich.
 Stress begünstigt die Entwicklung von Ektoparasiten und Pilzen, die Ihren Fischbestand gefährden. Hervorgerufen wird dieser Stress durch Überbesetzung, falsche Vergesellschaftung, zu hohe oder zu niedrige Temperatur, einseitige Fütterung usw. Chronischer Sauerstoffmangel belastet Sauerstoff und Pflanzen zusätzlich. Mit sera ectopur sorgen Sie für rasche Hilfe, sera ectopur enthält Sauerstoff spendendes Salz. Mit seinem hohen NaCl-Anteil erleichtert sera ectopur den Fischen die Atmung in Stresssituationen. Zusätzlich bringt sera ectopur Sauerstoff ins Wasser und sorgt so für eine nachhaltige Verbesserung des Milieus im Süßwasseraquarium und im Gartenteich.
Gebruksinformatie:
 a) bei leichtem Befall und kleineren Verpilzungen:
 2 gestrichelte Teelöffel (ca. 5 g) sera ectopur auf 25 Liter Wasser. Die erforderliche Menge sera ectopur wird in einem Gefäß mit etwas Wasser auflösen und diese Lösung dann gleichmäßig im Becken bzw. Teich verteilen.

b) In hartnäckigen Fällen und bei starker Verpilzung:
 Die gleichzeitige Anwendung von sera ectopur – 2 Teelöffel (ca. 5 g) auf 25 Liter Wasser – unterstützt die Wirkung von sera mycopur im Süßwasseraquarium bzw. von sera pond omnisan im Gartenteich.
 c) bei bakteriellen Erkrankungen:
 Die gleichzeitige Anwendung von sera ectopur – 2 Teelöffel (ca. 5 g) auf 25 Liter Wasser – unterstützt die Wirkung von sera baktapur im Süßwasseraquarium bzw. von sera pond omnipur im Gartenteich.
 d) zur Vorbeugung:
 Alle 14 Tage 5 g sera ectopur auf 50 Liter Wasser zugegeben lindert Stress und beugt Sauerstoffmangel vor. Aktivierende Wirkstoffe begünstigen einen gesunden Pflanzenwuchs.
Zusammensetzung/100 g: Natriumperborat 2,746 g, Natriumborat 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g sera ectopur reichen für 600 Liter Wasser.
 Trocken und dunkel lagern!
Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren!
Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen!
 sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

US Information for use

sera ectopur = Water care during treatment against ectoparasites and fungi in freshwater aquariums and garden ponds.
 Stress supports the development of ectoparasites and fungi that may endanger your fish stock. This stress is caused by overstocking, the wrong combination of fish, too high or too low temperatures, unbalanced nutrition etc. A permanent lack of oxygen represents another problem for fish and plants. sera ectopur provides quick help. sera ectopur contains an oxygen releasing salt. Due to its high NaCl content, sera ectopur makes the respiration of the fish in stress situations easier. Additionally, sera ectopur releases oxygen into the water and therefore ensures lasting improvement to the environment in freshwater aquariums and garden ponds.
Directions for use:
 a) In case of less serious infestations and fungal disorders:
 2 teaspoonful (approx. 5 g (0.2 oz.)) sera ectopur for 25 liters (6.6 US gal.) of water. Dissolve the required dosage of sera ectopur in a container of aquarium water, then evenly distribute this solution in the aquarium or in the pond.
 b) In obstinate cases and in case of serious fungal disorders:
 The simultaneous application of sera ectopur (2 teaspoonful – approx. 5 g (0.2 oz.) for 25 liters

(6.6 US gal.) of water) enhances the efficiency of sera mycopur in freshwater aquariums and sera pond omnisan in garden ponds.
 c) In case of bacterial diseases:
 The simultaneous application of sera ectopur (2 teaspoonful – approx. 5 g (0.2 oz.) for 25 liters (6.6 US gal.) of water) enhances the efficiency of sera baktapur in freshwater aquariums and sera pond omnipur in garden ponds.
 d) As a preventive measure:
 Add 5 g (0.2 oz.) of sera ectopur for 50 liters (13.2 US gal.) of water once every fortnight. By doing so, you can reduce stress and effectively prevent oxygen deficiencies. Additionally, activating substances support a healthy plant growth.
Composition/100 g: sodium perborate 2,746 g, sodium borate 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g (4.6 oz.) sera ectopur are sufficient for 600 liters (159 US gal.).
 Store in a dry and dark place!
Keep out of reach of children and pets!
Not to be used in conjunction with animals used for human consumption!
 sera products are available through specialty outlets.

F Information mode d'emploi

SERA ectopur = Maintenance de l'eau durant un traitement contre des ectoparasites et des champignons dans les aquariums d'eau douce et le bassin de jardin.
 Le stress favorise le développement d'ectoparasites et de champignons qui menacent vos poissons. Ce stress est provoqué par une surpopulation, une mauvaise cohabitation, une température trop élevée ou trop basse, une alimentation non variée, etc. Un manque chronique d'oxygène pesé également sur les poissons et les plantes. SERA ectopur vous permet d'agir rapidement. SERA ectopur contient du sel qui dispense de l'oxygène. Avec sa teneur élevée en NaCl, SERA ectopur facilite la respiration aux poissons dans les situations de stress. De plus, SERA ectopur enrichit l'eau en oxygène et permet d'améliorer durablement les conditions dans les aquariums d'eau douce et le bassin de jardin.
Mode d'emploi:
 a) Lorsque le poisson est légèrement atteint ou lorsqu'il s'agit de petits champignons:
 2 cuillères à café (env. 5 g) de SERA ectopur pour 25 litres d'eau. Diluez SERA ectopur avec un peu d'eau, puis bien répartir la solution dans l'aquarium ou le bassin.
 b) Dans des cas plus avancés ou si les champignons sont plus importants:
 l'adjonction simultanée de SERA ectopur à raison de 2 cuillères à café (env. 5 g) pour 25 litres d'eau

renforce l'efficacité de SERA mycopur dans les aquariums d'eau douce et de SERA pond omnisan dans le bassin de jardin.
 c) Dans les cas de maladies bactériennes, l'adjonction simultanée de SERA ectopur à raison de 2 cuillères à café (env. 5 g) pour 25 litres d'eau renforce l'efficacité de SERA baktapur dans les aquariums d'eau douce et de SERA pond omnipur dans le bassin de jardin.
 d) En traitement préventif:
 En ajoutant tous les 15 jours 5 g de SERA ectopur pour 50 litres d'eau, vous préviendrez le stress et le manque d'oxygène. Des substances actives favorisent une croissance saine de vos plantes.
Composition/100 g: perborate de sodium 2,746 g, borate de sodium 1,692 g, NaCl excipient 100 g.
 130 g de SERA ectopur suffisent pour 600 litres d'eau.
 A conserver sec et à l'abri de la lumière!
 A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques!
Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation!
 Les produits de qualité SERA et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.
Distributeur: SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Fabriqué en Allemagne

NL Gebruikersinformatie

sera ectopur = Wateronderhoud tijdens de behandeling van ectoparasieten en schimmels in het zoetwateraquarium en de vijver.
 Stress bevordert de ontwikkeling van ectoparasieten en schimmels, die uw visbestand bedreigen. Deze stress wordt veroorzaakt door overbezetting, verkeerd gezelschap, te hoge of te lage temperatuur, eenzijdige voeding enz.. Een chronisch tekort aan zuurstof belast de vissen en planten nog eens extra. Met sera ectopur kunt u snel hulp krijgen. Met sera ectopur wordt zuurstofvend zout. Met zijn hoge NaCl gehalte maakt sera ectopur het makkelijker voor de vissen om in stresssituaties te ademen. Bovendien brengt sera ectopur zuurstof in het water en zorgt zo voor een blijvende verbetering van het milieu in het zoetwateraquarium en de vijver.
Gebruiksaanwijzing:
 a) bij lichte aantastingen en weinig schimmelvorming:
 2 afgestreken theelepeltjes (ca. 5 g) sera ectopur op 25 liter water. De vereiste hoeveelheid sera ectopur in een kleine bak met een beetje water oplossen en daarna deze oplossing gelijkmatig in het bekken resp. de vijver verdelen.

b) In hardnekkige gevallen en bij sterke schimmelvorming:
 Het geklijtigd gebruik van sera ectopur – 2 theelepeltjes (ca. 5 g) op 25 liter water – ondersteunt de werking van sera mycopur in het zoetwateraquarium of van sera pond omnisan in de vijver.
 c) Bij bacterieziekten wordt, door geklijtigd gebruik van sera ectopur – 2 theelepeltjes (ca. 5 g) op 25 liter water – de werking van sera baktapur in het zoetwateraquarium resp. van sera pond omnipur in de vijver ondersteund.
 d) ter voorkoming:
 het elke 14 dagen toevoegen van 5 g sera ectopur op 50 liter water vermindert stress en voorkomt zuurstofgebrek. Activerende stoffen bevorderen een gezonde plantengroei.
Samenstelling/100 g: Natriumperborat 2,746 g, Natriumboraat 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g sera ectopur zijn toereikend voor 600 liter water.
 Donker en droog bewaren!
Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!
Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn!
 sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

I Informazioni per l'uso

SERA ectopur = Cura dell'acqua durante il trattamento di ectoparassiti e funghi nell'acquario d'acqua dolce e nel laghetto.
 Lo stress favorisce lo sviluppo di ectoparassiti e funghi che mettono in pericolo i pesci. Questo stress è causato da un eccessivo popolamento, da un errato abbinamento dei pesci, da una temperatura troppo alta o troppo bassa, da un'alimentazione unilaterale, etc. Inoltre anche una cronica carenza di ossigeno stressa i pesci e le piante. Con SERA ectopur fornite al vostro acquario e al vostro laghetto un aiuto veloce. SERA ectopur contiene diversi sali che liberano ossigeno. Grazie al suo elevato contenuto di cloruro di sodio, SERA ectopur agevola la respirazione dei pesci in situazioni di stress. Inoltre SERA ectopur apporta ossigeno all'acqua e provvede così a migliorare con effetto di lunga durata le condizioni ambientali nell'acquario d'acqua dolce e nel laghetto.
Istruzioni d'uso:
 a) In caso di leggera infestazione e lieve micelio:
 2 cucchiaini rasi (ca. 5 g) di SERA ectopur per 25 litri di acqua. Sciogliete prima la quantità necessaria di SERA ectopur in un recipiente con un po' d'acqua e poi distribuite uniformemente questa soluzione nell'acquario o nel laghetto.

b) In casi ostinati e forti miceli:
 utilizzare il SERA ectopur – 2 cucchiaini (ca. 5 g) per 25 litri d'acqua – insieme al SERA mycowert nell'acquario d'acqua dolce e al SERA pond omnisan nel laghetto aumenta l'efficacia del trattamento.
 c) In caso di malattie batteriche:
 utilizzare il SERA ectopur – 2 cucchiaini (ca. 5 g) per 25 litri d'acqua – insieme al SERA baktowert nell'acquario d'acqua dolce e al SERA pond omnipur nel laghetto aumenta l'efficacia del trattamento.
 d) come prevenzione:
 l'aggiunta di 5 g di SERA ectopur per 50 litri di acqua ogni due settimane attenua lo stress e previene la carenza di ossigeno. Principi attivi specifici favoriscono una sana crescita delle piante.
Composizione/100 g: perborato di sodio 2,746 g, borato di sodio 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g di SERA ectopur sono sufficienti per 600 litri d'acqua.
 Conservare in luogo asciutto e buio!
Conservare in luogo accessibile a bambini ed animali domestici!
Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana!
 I prodotti di qualità della SERA ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.
Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

E Información para el usuario

SERA ectopur = Cuidado del agua durante el tratamiento de ectoparásitos y hongos en el acuario de agua dulce y el estanque de jardín.
 El estrés favorece el desarrollo de ectoparásitos y hongos, que pueden poner en peligro a sus peces. Este estrés puede ser causado por superpoblación, combinaciones de especies inadecuadas, temperaturas demasiado altas o demasiado bajas, una alimentación incompleta, etc. La carencia crónica de oxígeno es una carga adicional para los peces y las plantas. Con SERA ectopur obtendrá ayuda rápida. SERA ectopur contiene sal, la cual proporciona oxígeno. Con su elevada proporción de NaCl, SERA ectopur hace que los peces puedan respirar más fácilmente en situaciones de estrés. Además, SERA ectopur aporta oxígeno al agua, lo que significa una mejora duradera del entorno tanto en acuarios de agua dulce como en estanques de jardín.
Instrucciones de uso:
 a) En caso de invasión leve y pequeñas afecciones por hongos:
 2 cucharaditas rasas (aprox. 5 g) de SERA ectopur por cada 25 litros de agua. Disuelva previamente la cantidad necesaria de SERA ectopur en un recipiente con un poco de agua, y distribuya luego esta solución uniformemente en el acuario o en el estanque.
 b) En casos persistentes y de afecciones graves por hongos:
 La aplicación simultánea de SERA ectopur – 2 cucharaditas (aprox. 5 g) por cada 25 litros de agua –

refuerza los efectos de SERA mycopur en el acuario de agua dulce y de SERA pond omnisan en el estanque de jardín.
 c) En caso de enfermedades bacterianas:
 La aplicación simultánea de SERA ectopur – 2 cucharaditas (aprox. 5 g) por cada 25 litros de agua – refuerza los efectos de SERA baktapur en el acuario de agua dulce y de SERA pond omnipur en el estanque de jardín.
 d) Como medida preventiva:
 Añadiendo cada 14 días 5 g de SERA ectopur por cada 50 litros de agua, se mitiga el estrés y se previene eficazmente la carencia de oxígeno. Los principios activos favorecen un crecimiento sano de las plantas.
Composición/100 g: perborato de sodio 2,746 g, borato de sodio 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g de SERA ectopur son suficientes para 600 litros de agua.
 ¡Guárdese en sitio oscuro y seco!
Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!
¡No usar en animales destinados a la alimentación!
 Los productos de alta calidad SERA y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

P Instruções para utilização

SERA ectopur = Manutenção da água durante o tratamento de ectoparasitas e fungos nos aquários de água doce e no lago de jardim.
 O stress favorece o desenvolvimento de ectoparasitas e fungos, que representam um perigo para os seus peixes. As causas deste stress são o excesso de peixes, uma errada combinação de peixes, temperatura muito alta ou muito baixa, alimentação desequilibrada, etc. Uma permanente carencia de oxigenio representa outro problema para peixes e plantas. SERA ectopur proporciona ajuda imediata. SERA ectopur contém sal que libera oxigenio. Graças ao seu alto teor de NaCl, SERA ectopur facilita a respiração dos peixes em situações de stress. Adicionalmente SERA ectopur liberta oxigenio para a água, garantindo assim um melhoramento duradouro do ambiente no aquário de água doce e no lago de jardim.
Instruções para utilização:
 a) Em caso de infeções de pouca gravidade e fungogeneses menores:
 Adicione 2 colheres de chá (aprox. 5 g) de SERA ectopur por cada 25 litros de água. Dissolva a dosagem estipulada de SERA ectopur num recipiente com um pouco de água e distribua a solução uniformemente pelo aquário ou pelo lago.
 b) Em caso de infeções graves e de fungogenese intensa:

A aplicação simultânea de SERA ectopur – 2 colheres de chá (aprox. 5 g) por cada 25 litros de água – apoia a eficiência de SERA mycopur no aquário de água doce e de SERA pond omnisan no lago de jardim.
 c) Em caso de infeções bacterianas:
 A aplicação simultânea de SERA ectopur – 2 colheres de chá (aprox. 5 g) por cada 25 litros de água – apoia a eficiência de SERA baktapur no aquário de água doce e de SERA pond omnipur no lago de jardim.
 d) Como prevenção:
 Adicione 5 g de SERA ectopur por 50 litros de água cada 14 dias. Assim reduz o stress e previne eficazmente a carencia de oxigenio. Agentes activos favorecem o crescimento saudável das plantas.
Composição/100 g: Perborato de Sódio 2,746 g, Borato de Sódio 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g de SERA ectopur são suficientes para tratar 600 litros de água.
 Guardar num local seco e escuro!
Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!
Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano!
 Produtos de qualidade SERA e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

S Produktinformation

sera ectopur = Vattenskötsel vid behandling av ectoparasiter och svamp i sötvattensakvarier och trädgårdsmmen.
 Stress främjar utvecklingen av ectoparasiter och svampar, som hotar din fiskpopulation. Orsaken till stress kan vara: för många fiskar, fiskar som inte passar ihop, för hög eller låg temperatur, ensidig utfodring osv. Även kronisk syrebrist belastar fiskar och växter. sera ectopur hjälper snabbt. Den innehåller syregivande salt. Med sin höga Natriumklorid-andel underlättar sera ectopur det för fiskarna att andas i stressituationer. Dessutom berikar sera ectopur vattnet med syre och sörjer därmed för en långvarig förbättring av miljön i sötvattensakvariet och i trädgårdsmmen.
Bruksanvisning:
 a) Vid låtta ectoparasit och svampangrepp:
 2 stråka teskedar (ca. 5 g) sera ectopur per 25 l vatten. Blanda först den nödvändiga mängden sera ectopur i ett kärl med lite vatten. Låt det lösa sig och därefter fördela lösningen jämt i akvariet.
 b) I svåra fall och vid starkare svampangrepp:

Genom att samtidigt använda sera ectopur – 2 teskedar (ca. 5 g) per 25 liter vatten – höjer du effekten av sera mycopur i sötvattensakvariet resp. sera pond omnisan i trädgårdsmmen.
 c) Vid sjukdomar som orsakas av bakterier:
 Genom att samtidigt använda sera ectopur – 2 teskedar (ca. 5 g) per 25 liter vatten – höjer du effekten av sera baktapur i sötvattensakvariet resp. sera pond omnipur i trädgårdsmmen.
 d) I förebyggande syfte:
 Tillått varannan vecka, 5 g sera ectopur per 50 l vatten och minst på så sätt stress samt förebyg syrebrist. Aktiverande näringsämnen främjar också akvariets växt.
Sammansättning/100 g: Natriumperborat 2,746 g, Natriumborat 1,692 g, NaCl 100 g.
 130 g sera ectopur räcker till 600 liter vatten.
 Förvaras torrt och mörkt!
Förvaras ötkomligt för barn och husdjur!
 sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

Fi Käyttöohje

sera ectopur = Hoitoaine tehostaa ectoparasittien ja pilkkutaudin torjuntaa makeanvedenakvaarioissa ja puutarhalammikoissa.
 Stressi edistää usein ectoparasittien ja pilkkutaudin puhkeamista kalakannassasi, stressin aiheuttaa ylikansoitus, väärät kalajällyhdelmät, ilian korkea tai alhainen lämpötila, yksipuolinen ruokavalio ym. Jatkuva hapen puute on myös ongelma kaloille ja kasveille. sera ectopur auttaa nopeasti. sera ectopur sisältää erilaisia happea vapauttavia suoloja. Sen korkeasta NaCl pitoisuudesta johtuen sera ectopur helpottaa kalan hengitystä stressitilanteissa. Tästä johtuen sera ectopur vapauttaa happea veteen ja näin se parantaa pysyvästi makeavesiakvaarion ja puutarhalammikon elinolosuhteita.
Käyttöohjeet:
 a) Lievemmissä ulkolokosten ja sienennuostomustien tapauksissa:
 2 teelusikallista (n 5 g) sera ectopuria 25 litraan vettä. Tarvittava määrä sera ectopuria liotetaan ensin erillisessä astiassa pieneen määrään vettä, sen jälkeen liuos sekoitetaan tasaisesti akvaarioon.
 b) Vakavammassa tapauksissa tai laajoissa sienennuostoksissa:
 Samanaikainen sera ectopurin lisääminen (2 teelusikallista – noin 5 g 25 litraan vettä) tehostaa sera

mycopurin vaikutusta makeanveden akvaariossa, ja vastaavasti sera pond omnisanin vaikutusta puutarhalammikoissa.
 c) Bakterier tautilien osalta:
 Samanaikainen sera ectopurin lisääminen (2 teelusikallista – noin 5 g 25 litraan vettä) tehostaa sera baktapurin vaikutusta makeanveden akvaariossa, ja vastaavasti sera pond omnipurin vaikutusta puutarhalammikoissa.
 d) Ennaltaehkäisyyn:
 Lisää 5 g sera ectopuria lokaalta 50 litraa vettä kuhunkin kokena joka toinen viikko. Näin vähennät stressiä ja ennaltaehkäiset hapenpuutos tilanteet. Aktivoivat ravintoainet edistävät kasvien tervellistä kasvua.
Koostumus/100 g: Natriumperoraattia 2,746 g, Natriumboraattia 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g riittää 600 litraan.
 Säilytä pimeässä ja kuivassa paikassa!
Ei lasten eikä lemmikkien saatavilla!
Ei saa käyttää elintarvikkeisiin tarkoitettuiille eläimille!
 sera laatuutotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

DK Brugsinformation

sera ectopur = Vandpleje ved behandling mod parasitter og svamp i ferskvandsakvarier og havedammen. Stress forstærker udviklingen af parasitter og svamp, som kan udsætte fiskbestanden for fare. Stresset skyldes for mange fish, den forkerte kombination af fisk, for høj eller for lave temperaturer, dårlig næring osv. Manglende lit gennem længere tid er også et problem for fisk og planter. sera ectopur yder hurtig hjælp. sera ectopur indeholder salte der udsletter lit. Gennem det høje indhold af NaCl gør sera ectopur åndedrættet lettere for stressede fish. Derudover giver sera ectopur lit til vandet og sikrer en vedvarende forbedring af miljøet i ferskvandsakvarier og havedammen.
Brugsanvisning:
 a) ved lette tilfælde og små svampangreb:
 2 strøgede teskeer (ca. 5 g) sera ectopur til 25 liter vand. Den krævede mængde sera ectopur opløses først i en beholder med lidt af vandet, og derefter fordeles dette i akvariet.
 b) i kraftige tilfælde og ved stærke svampangreb:
 Den samme anvendelse af sera ectopur – 2 teskeer (ca. 5 g) per 25 liter vand forstærker effektiviteten

af sera mycopur i ferskvandsakvarier og sera pond omnisan i havedammen.
 c) ved bakterielle sygdomme:
 Den samme anvendelse af sera ectopur – 2 teskeer (ca. 5 g) per 25 liter vand – forstærker effektiviteten af sera baktapur i ferskvandsakvarier og sera pond omnipur i havedammen.
 d) som forebyggelse:
 Hver 14 dag 5 g sera ectopur per 50 liter vand, forebygger stress og fjerner iltmangelssymptomer. Aktive hjælpestoffer fremmer en sund plantevækst.
Sammensætning i 100 g: Natriumperborat 2,746 g, Natriumborat 1,692 g, NaCl ad 100 g.
 130 g sera ectopur rækker til 600 liter vand.
 Opbevares mørkt og tørt!
 Opbevares utilgængeligt for børn og husdjur!
 Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer!
 sera kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

